

บทที่ 5

สรุปและอภิปรายผล

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้ เป็นการศึกษาภาษากับมุมมองในการนำเสนอข่าวการเมืองในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษในประเทศไทย เพื่อวิเคราะห์กลวิธีทางภาษาที่หนังสือพิมพ์ใช้ในการนำเสนอข่าวการเมืองในมุมมองด้านลบ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อวิเคราะห์กลวิธีทางภาษาที่ใช้ในการนำเสนอข่าวการเมืองที่แสดงมุมมองด้านลบจากหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษที่ตีพิมพ์ในประเทศไทย ตามกรอบแนวคิดวิเคราะห์การใช้ภาษาสร้างภาพในมุมมองด้านลบ และเพื่อเปรียบเทียบสัดส่วนการใช้กลวิธีทางภาษาในการนำเสนอข่าวการเมืองในมุมมองด้านลบระหว่างหนังสือพิมพ์ The Bangkok Post กับ The Nation การศึกษาครั้งนี้เป็นการศึกษาเฉพาะข่าวการเมืองที่นำเสนอในหน้าหนึ่งของหนังสือพิมพ์ The Bangkok Post และ The Nation ในส่วนของพาดหัวข่าว (Headline) หัวข้อย่อย (Sub-Headline) และ บทนำ (Lead) ข่าวการเมืองที่นำมาวิเคราะห์เป็นข่าวการเมืองในช่วงวันที่ 9 กุมภาพันธ์ 2544 ถึงวันที่ 31 ธันวาคม 2546 ในสมัยของ พ.ต.ท. ดร.ทักษิณ ชินวัตร ดำรงตำแหน่งนายกรัฐมนตรี ซึ่งผลการวิเคราะห์ข้อมูลปรากฏและสรุปผลได้ดังนี้

1. กลวิธีทางภาษาที่หนังสือพิมพ์ The Bangkok Post และ The Nation ใช้ในการนำเสนอข่าวการเมืองในมุมมองด้านลบที่พบการใช้มากที่สุด คือ กลวิธีการใช้คำนาม Noun กลวิธีการใช้คำกริยา Verb และกลวิธีการใช้คำขยาย Adjective ตามลำดับ
2. กลวิธีทางภาษาที่ใช้ในการนำเสนอข่าวการเมืองในมุมมองด้านลบระหว่างหนังสือพิมพ์ The Bangkok Post และ The Nation จำนวน 10 กลวิธี มีสัดส่วนการใช้แตกต่างกันอย่างไม่มีนัยสำคัญทางสถิติที่ .05 ยกเว้น กลวิธีการใช้ Present Participle เท่านั้นที่มีสัดส่วนแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติ กล่าวคือ หนังสือพิมพ์ The Nation ใช้กลวิธีทางภาษา Present Participle มากกว่า หนังสือพิมพ์ The Bangkok Post
3. ผลการวิเคราะห์กลวิธีทางภาษาในการนำเสนอข่าวการเมืองมุมมองด้านลบ โดยพิจารณาจากความหมายของคำและวลีที่ใช้ในบริบทข่าวการเมืองเชิงลบ พบว่า บริบทในเชิงลบมีผลต่อความหมายของคำ และวลีใน 3 ลักษณะคือ (1) คำ หรือวลี ที่ให้ความหมายเดิมเป็นลบ เมื่อปรากฏในบริบทเชิงลบ คำหรือวลีนั้นยังคงความหมายเดิม (2) คำ หรือวลีที่มีความหมายเดิมเป็นบวก เมื่อปรากฏในบริบทเชิงลบ ให้ความหมายคำ หรือวลีเป็นลบ และ (3) คำหรือวลีที่มีความหมายเดิมเป็นกลาง เมื่อปรากฏในบริบทเชิงลบ ให้ความหมายคำ หรือวลีเป็นลบ
4. วิถีปฏิบัติทางวัฒนธรรมสังคม ค่านิยม ความเชื่อหรืออุดมการณ์ของบุคคลมีผลต่อการนำเสนอข่าว เพื่อให้เกิดภาพในมุมมองด้านลบ

การอภิปรายผล

จากข้อสรุปของผลการวิเคราะห์กลวิธีทางภาษาในการนำเสนอข่าวการเมืองในมุมมองด้านลบสามารถนำมาอภิปรายผลได้ดังนี้

1. จากผลการวิจัยกลวิธีทางภาษาที่หนังสือพิมพ์ The Bangkok Post และ The Nation ใช้ในการนำเสนอข่าวการเมืองในมุมมองด้านลบพบว่า กลวิธีการใช้คำนาม Noun กลวิธีการใช้คำกริยา Verb และกลวิธีการใช้คำขยาย Adjective เป็นกลวิธีที่หนังสือพิมพ์ทั้งสองฉบับใช้ในการนำเสนอข่าวการเมืองในมุมมองด้านลบมากที่สุด อาจมีเหตุผลมาจากที่วาทะทั้ง 3 กลวิธีนี้ ถือเป็นกลวิธีหลักในการเขียนข่าว กล่าวคือ เป็นกลุ่มคำที่นักหนังสือพิมพ์ไม่สามารถละออกจากประโยคได้ เนื่องจากคำนาม Noun และคำกริยา Verb ถือเป็นกลุ่มที่นำเสนอใจความหลักของข่าว ดังนั้น กลวิธีการใช้คำนาม Noun และคำกริยา Verb จึงถือเป็นกลวิธีที่มีความสำคัญยิ่งในการเขียนข่าว เนื่องจากการเขียนข่าวเป็นกระบวนการใช้ความคิดของผู้สื่อข่าวที่นำไปสู่การเขียนบอกเล่าข้อเท็จจริง หรือเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นไปยังบุคคลอื่น ดังนั้นนักหนังสือพิมพ์จึงจำเป็นต้องเลือกใช้คำหรือวลี เพื่อแสดงให้เห็นภาพการกระทำของบุคคล หรือเหตุการณ์ในข่าวอย่างเป็นรูปธรรม การที่นักหนังสือพิมพ์จะทำให้เหตุการณ์ หรือบุคคลที่ต้องการนำเสนอมีความเป็นรูปธรรม นักหนังสือพิมพ์จำเป็นต้องใช้กลวิธีในการเขียนข่าว ด้วยภาษาที่เรียกว่า ภาษาหนังสือพิมพ์ หรือภาษาที่ใช้ในการสร้างภาพ ดังนั้น หนังสือพิมพ์ The Bangkok Post และหนังสือพิมพ์ The Nation จึงจำเป็นต้องเลือกใช้กลวิธีการใช้คำนาม Noun เนื่องจากคำนามเป็นคำที่มีความหมายชัดเจนอยู่ในตัวเอง และคำกริยา Verb เพราะคำกริยาเป็นคำที่แสดงอาการเคลื่อนไหว จึงทำให้ภาพการกระทำที่เกิดขึ้นในข่าว ที่นักหนังสือพิมพ์ต้องการนำเสนอเป็นภาพที่ชัดเจน และเร้าความสนใจของผู้อ่าน ด้วยการสร้างประเด็น หรือมุมมองว่า ใคร (Noun) ทำอะไร (Verb) เป็นการกระตุ้นให้ผู้อ่านอยากทราบและติดตามอ่านรายละเอียดของข่าวต่อไป นอกจากนี้ด้วยความหลากหลายของชนิดของคำนาม Noun และความหลากหลายของคำกริยา Verb นักหนังสือพิมพ์จึงสามารถนำกลวิธีการใช้คำนาม Noun และคำกริยา Verb มาดึงดูดความสนใจของผู้อ่านได้ เช่น หนังสือพิมพ์ The Bangkok Post ใช้คำนามทั่วไป (Common Noun) “Lame Duck” เพื่อสร้างให้เห็นภาพของสภาผู้แทนราษฎร ซึ่งเป็นการสร้างมุมมองด้านลบให้กับผู้อ่าน หรือการใช้คำกริยาเพื่อบอกอาการกระทำของบุคคล หรือเหตุการณ์ ก็นับว่าเป็นสิ่งที่จำเป็นในการนำเสนอมุมมองด้านลบในข่าว เช่น หนังสือพิมพ์ The Nation ใช้คำกริยาบอกอาการ ได้ตอบ “Bites Back” ในการกล่าวถึงการตอบโต้ของนายสมัคร อย่างทันทีทันใด

นอกจากนี้ผลการวิเคราะห์กลวิธีทางภาษาที่หนังสือพิมพ์ The Bangkok Post และ The Nation ใช้ในการนำเสนอข่าวการเมืองในมุมมองด้านลบพบว่า กลวิธีการใช้คำขยาย Adjective ก็นับเป็นกลวิธีทางภาษาอีกกลวิธีหนึ่งที่มีความสำคัญ เนื่องจากกลวิธีการใช้คำขยาย Adjective ถือเป็นคำหลักในประโยคอีกคำหนึ่งที่นักหนังสือพิมพ์ไม่สามารถละออกจากข้อความได้ เพราะคำขยาย Adjective เป็นคำที่ใช้บอกข้อมูลรายละเอียดของข่าว พร้อมทั้งช่วยสร้างสีสัน และอรรถรสให้กับข่าวที่ผู้สื่อข่าวต้องการนำเสนอ คำขยายสามารถบอกลักษณะ และคุณสมบัติของคำนามให้ชัดเจนยิ่งขึ้น เพื่อเป็นการกระตุ้นให้ผู้อ่านสนใจอยากติดตามข่าวที่เกิดขึ้น ดังนั้นในการนำเสนอข่าวผู้สื่อข่าวจึงเลือกใช้คำขยายเพื่อสร้างให้เห็นภาพของบุคคล เหตุการณ์ และสถานที่ ได้อย่างชัดเจนในมโนภาพ คำคุณศัพท์ที่ผู้สื่อข่าวเลือกนำมาใช้เพื่อสร้างภาพในด้านลบให้กับข่าวที่นำมาเสนอในงานวิจัยฉบับนี้เป็นคำคุณศัพท์ประเภทบอกลักษณะ ยกตัวอย่างคำคุณศัพท์จากงานวิจัย เช่น Mad, Arrogant, Mysterious, Dishonest, Bad (Eggs), Authoritarian, Nave, Rotten (Fish)

กล่าวโดยสรุปกลวิธีทางภาษาที่หนังสือพิมพ์ The Bangkok Post และ The Nation ใช้ในการนำเสนอข่าวในมุมมองด้านลบที่พบในงานวิจัยฉบับนี้ เป็นกลวิธีทางภาษาที่สอดคล้องกับความรู้ทางวิชาการที่นักการศึกษาด้านหนังสือพิมพ์ได้เขียนไว้ในหลักการเขียนข่าว และภาษาหนังสือพิมพ์ ไม่ว่าจะเป็นกลวิธีการใช้คำนาม Noun กลวิธีการใช้คำกริยา Verb และกลวิธีการใช้คำขยาย Adjective

2. กลวิธีการใช้ Present Participle มีสัดส่วนการใช้แตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติ กล่าวคือ หนังสือพิมพ์ The Nation มีการใช้กลวิธีทางภาษา Present Participle มากกว่าหนังสือพิมพ์ The Bangkok Post ซึ่งอาจสืบเนื่องมาจากรูปแบบ (Style) การเขียนข่าวที่แตกต่างกัน กล่าวคือ ทั้งหนังสือพิมพ์ The Bangkok Post และ The Nation ใช้โครงสร้างภาษาพื้นฐานในการนำเสนอข่าวเหมือนกัน แตกต่างกันที่กลวิธีการสร้างสีสัน และอรรถรสให้กับข่าว หนังสือพิมพ์ The Bangkok Post ใช้กลวิธีทางภาษาที่เน้นเนื้อหาสาระในการนำเสนอข่าว ใช้โครงสร้างประโยคพื้นฐานที่ไม่มีความสลับซับซ้อน ให้ความหมายที่เข้าใจง่าย กระชับ ยกตัวอย่างประโยค Prime Minister Thaksin Shinawatra Desperately wanted to Get Naew Na... ในขณะที่หนังสือพิมพ์ The Nation มีรูปแบบการเขียนข่าวด้วยภาษาที่สร้างสีสันให้กับข่าว ด้วยการใช้โครงสร้างประโยคที่ซับซ้อน และให้ความหมายโดนใจ เพื่อเป็นการสร้างแรงจูงใจ กระตุ้น และให้อรรถรสในการอ่านกับผู้อ่านข่าว ดังนั้น หนังสือพิมพ์ The Nation จึงเลือกกลวิธีการใช้ Present Participle ในการนำเสนอข่าว เพราะ Present Participle สามารถทำหน้าที่เป็นคำขยาย Adjective เพื่อบอกว่าการกระทำนั้นกำลังดำเนินอยู่ เป็นการกระตุ้นให้ผู้อ่านรู้สึกร่วมอยู่ในเหตุการณ์ และอยากทราบรายละเอียดของข่าว ยกตัวอย่างการนำเสนอข่าวเกี่ยวกับการลาออกของนายเฉลิม พรหมเลิศ

หนังสือพิมพ์ The Nation ใช้คำว่า Brimming ในรูปของ Present Participle ทำหน้าที่เป็นคำขยาย Adjective ในการกล่าวถึงลักษณะ และสภาพของนายเฉลิม “His Eyes Brimming with Tear,.....” ทำให้ผู้อ่านเห็นภาพการแสดงความรักของนายเฉลิม ด้วยการสร้างมโนภาพได้อย่างชัดเจน เสมือนเหตุการณ์นั้นกำลังเกิดขึ้นอยู่ กล่าวโดยสรุป หนังสือพิมพ์ The Nation และ The Bangkok Post มีวิธีการและรูปแบบการนำเสนอข่าวที่แตกต่างกัน

3. ผลการวิจัยกลวิธีทางภาษาที่ใช้ในการนำเสนอข่าวพบว่า บริบท วิถีปฏิบัติทางวัฒนธรรม ค่านิยม ความเชื่อ หรืออุดมการณ์ มีผลต่อการนำเสนอข่าวการเมืองเชิงลบในระดับคำและวลี อาจเนื่องมาจาก ภาษา และวัฒนธรรม เป็นของคู่กัน เมื่อผู้สื่อข่าวใช้ภาษาเป็นเครื่องมือในการนำเสนอข้อมูลข่าวสาร นั้นแสดงว่า ผู้สื่อข่าวได้ส่งผ่านความคิด ความเชื่อ อุดมการณ์ ค่านิยม พร้อมทั้งสอดแทรกวัฒนธรรมลงไป ในภาษาที่ต้องกรอสื่อสารด้วย ดังที่นักการศึกษาได้กล่าวไว้ในแนวคิดเรื่องปริศนาที่ว่า “ภาษาที่เกิดขึ้นในรูปแบบ และในบริบทใด ๆ ก็ตาม ย่อมเป็นตัวสะท้อน ค่านิยม และขนบธรรมเนียมของสังคม” ดังนั้นการนำเสนอข่าวของผู้สื่อข่าวโดยผ่านทางภาษา จึงจำเป็นต้องมีบริบทรองรับ ในขณะเดียวกันก็ต้องคำนึงถึงวิถีปฏิบัติทางวัฒนธรรม ค่านิยม ความเชื่อ หรืออุดมการณ์ ของผู้คนในสังคมร่วมด้วย การนำเสนอข่าวจึงจะบรรลุวัตถุประสงค์ที่ต้องการ เนื่องจากภาษาที่ใช้ในการติดต่อสื่อสารระหว่างมนุษย์ในสังคม มีพื้นฐานทางวัฒนธรรม ค่านิยม และอุดมการณ์เป็นตัวกำหนด ดังนั้นการเลือกสรรถ้อยคำของผู้สื่อข่าวที่จะนำคำมาเรียงต่อกัน ตามความสัมพันธ์เชื่อมโยงของไวยากรณ์ และความหมาย เพื่อใช้ในการนำเสนอข่าวเชิงลบ จึงควรใช้คำที่มีลักษณะของการสร้างภาพ ด้วยการนำเอาจุดสำคัญของเรื่องมาเขียนเพื่อสร้างความสนใจ กระตุ้นหันทะการณของผู้อ่าน การเลือกสรรถ้อยคำ วลี หรือภาษาของนักหนังสือพิมพ์ เพื่อสร้างความหมายให้กับข่าวที่ต้องการนำเสนอ จึงต้องเลือกคำ หรือวลีที่ทำให้ผู้อ่านเกิดจินตนาการเห็นภาพ และเกิดความรู้สึกไปในทิศทางที่นักหนังสือพิมพ์ต้องการ จากมุมมองของผู้เขียน หรือที่คาดว่าเป็นมุมมองของสังคม ลักษณะเด่นของความหมายที่นักหนังสือพิมพ์เลือกนำมาใช้เพื่อเสนอข่าวในด้านลบ มักเป็นความหมายประเภทกระทบความรู้สึก และสามารถสร้างอารมณ์ให้กับผู้อ่าน เพื่อสร้างความสนใจ สะดุดตา และสร้างให้เกิดภาพพจน์ ในขณะเดียวกันวิถีปฏิบัติทางวัฒนธรรมสังคม รวมทั้งค่านิยม ความเชื่อหรืออุดมการณ์ของบุคคลมีผลต่อการนำเสนอข่าวเพื่อให้เกิดภาพในมุมมองด้านลบ เนื่องจากข้อแตกต่างทางวัฒนธรรมนำไปสู่การแสดงออกทางความคิด และความสนใจที่แตกต่างกัน ดังนั้นการนำเสนอข่าวของผู้สื่อข่าวโดยผ่านกลวิธีทางภาษา จึงจำเป็นต้องผนวกเอาวัฒนธรรม ความเชื่อและค่านิยมของสังคมนั้น ๆ ลงไปด้วย เพื่อสร้างให้ภาพข่าวที่นำเสนอมีความน่าสนใจ ต่อผู้คนในสังคมนั้น ๆ หนังสือพิมพ์ The Bangkok Post และหนังสือพิมพ์ The Nation จึงยึดถือวิถีปฏิบัติทางวัฒนธรรมสังคม รวมทั้งค่านิยม ความเชื่อหรือ

อุดมการณ์ของบุคคลในสังคมเป็นหลักในการนำเสนอข่าว ด้วยการใช้กลวิธีทางภาษาเป็นเครื่องมือในการส่งผ่านเรื่องราวข่าวสารบนพื้นฐานทางวัฒนธรรมของผู้คนในสังคมนั้น ๆ ดังที่นักวิชาการด้านภาษาศาสตร์กล่าวว่า “คนเรามักจะเอาตัวเองเป็นที่ตั้งเมื่อจะประเมินสิ่งใด การคิดว่า นี่ถูก นั่นผิด นี่ดี นั่นเลว นี่สวย นั่นจี๋เหว่ ก็ล้วนมองจากมุมมองของตัวเอง” ดังนั้นการเลือกกลวิธีทางภาษา และการใช้ภาษาเป็นเครื่องมือในการนำเสนอข่าว ผู้สื่อข่าวจึงจำเป็นต้องเข้าใจวิถีปฏิบัติทางวัฒนธรรม ความเชื่อ และอุดมการณ์ของผู้คนในสังคมเป็นอย่างดี เพื่อสร้างให้เกิดมุมมองในข่าวตามที่ผู้สื่อข่าวต้องการสื่อสาร

กล่าวโดยสรุปการนำเสนอข่าวของผู้สื่อข่าว ในบริบทของข่าวการเมือง ควรเป็นเหตุการณ์ที่ผู้คนในสังคมให้ความสนใจ หรือถูกทำให้สนใจโดยสื่อมวลชนเป็นผู้สร้างกระแส ปลุกกระดมให้คนในสังคมมีความคิดเห็นร่วมไปกับการนำเสนอข่าว โดยเฉพาะอย่างยิ่ง การนำเสนอข่าวร้ายหรือข่าวในมุมมองด้านลบ ซึ่งผู้สื่อข่าวมีความเชื่อว่าเป็นข่าวที่ผู้คนในสังคมให้ความสนใจ เนื่องจากโดยปกติวิสัยของมนุษย์มักไม่สนใจเหตุการณ์ปกติ หรือปรากฏการณ์ธรรมชาติ แต่มักสนใจเรื่องผิดปกติหรือผิดปกติวิสัย

ข้อเสนอแนะ

ข้อเสนอแนะสำหรับการเรียนการสอน

1. การสอนภาษาจากหนังสือพิมพ์นั้นจำเป็นต้องมีการจัดการเรียนการสอนในปัจจุบัน เนื่องจากกลวิธีทางภาษาที่หนังสือใช้ในการนำเสนอข่าวเป็นกลวิธีของการใช้ภาษาเพื่อการสื่อสาร ดังนั้นจึงควรจัดการสอนกลวิธีการใช้ภาษาในหนังสือพิมพ์เข้าไว้ในหลักสูตรการศึกษาในระดับชั้นมัธยมศึกษา และอุดมศึกษาต่อไป
2. การจัดการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ โดยเฉพาะอย่างยิ่งทักษะการอ่าน ควรเน้นการสอนอ่านเพื่อหาความหมายของคำจากบริบท

ข้อเสนอแนะสำหรับการศึกษาวิจัยครั้งต่อไป

1. จากการวิเคราะห์กลวิธีทางภาษาในการนำเสนอข่าวการเมืองในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษในประเทศไทย ทำให้เห็นกลวิธีทางภาษาที่นักหนังสือพิมพ์ใช้เพื่อนำเสนอข่าวในมุมมองด้านลบ จึงควรมีการศึกษาข่าวในลักษณะอื่น ๆ เช่น ข่าวอาชญากรรม ข่าวบันเทิง ข่าวกีฬา ข่าวเศรษฐกิจ หรือข่าวการศึกษา
2. หนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษจัดเป็นขุมทรัพย์ทางภาษาของผู้ที่ต้องการพัฒนาความรู้ความสามารถด้านการสื่อสารภาษาอังกฤษ สามารถศึกษาภาษาจากหนังสือพิมพ์ในแง่มุมอื่น เช่น การหาคำ หรือวลีที่มีความหมายเหมือนกันในข่าวเดียวกัน การศึกษาสำนวนคำที่ใช้ใน

การนำเสนอข่าว การศึกษาเปรียบเทียบภาษาในมุมมองด้านลบในข่าวเดียวกันระหว่างภาษาในหนังสือพิมพ์ภาษาไทยกับภาษาอังกฤษ

3. ควรเลือกศึกษากรณีทางภาษาจากองค์ประกอบของหนังสือพิมพ์ในส่วนอื่น ๆ เช่น ในส่วนของเนื้อหาข่าว

มหาวิทยาลัยบูรพา
Burapha University